

Voices from Graduates



譯者的終極目標應是打破語言的桎梏，並加強人與人之間的聯繫。

Jacky

很多人都對翻譯有種誤解，認為只要直接套上對等詞語便可，甚至會嘲笑我們將來只能「乞食」。

Cherri

翻譯這門學問，博大而精深。即使是基本的中英互譯，也可涵蓋不同的專業知識。

Jason

翻譯要兼顧的東西很多，也沒有所謂標準的佳譯，是學得到又學不到的學問。

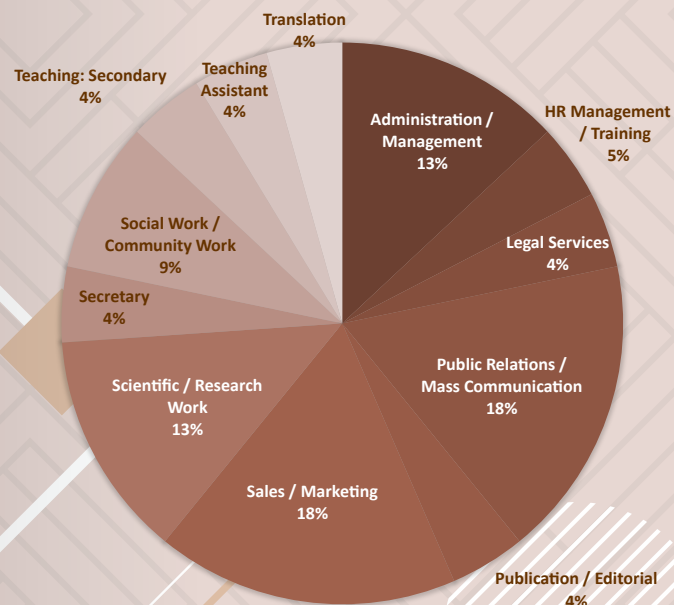
Derek



Curriculum Structure

Component 課程組成部分		Unit Range 學分	
Major 主修課程	Faculty Package 學院課程	9	69
	Major Required 主修要求	15	
	Major Elective* 主修選修*	45	
Minor (optional) 副修課程 (自由修讀)		18-30	
Languages 語文	Chinese 中文	6	
	English 英文	9	
General Education 通識教育		21	
Information Technology 資訊科技		1	
Physical Education 體育		2	
Free Electives 選修科目		Remaining Units 剩餘學分	
Total 總計		At least 123 最少 123	

Career Statistics 2021



Department of Translation CUHK

- ☎ +852 3943 7700
- ✉ tra@cuhk.edu.hk
- 🔍 www.cuhk.edu.hk/tra
- 📘 CUHKTranslation
- 📱 @cuhk.translation

Message from Chair

Translation plays a vital role in inter-cultural communication. It bridges the world; it changes the daily life of people and the destinies of countries; it shapes the course of history and affects the development of culture. Good translations facilitate effective communication, while bad ones may bring serious and sometimes disastrous consequences.

Established in 1972, the Department of Translation at The Chinese University of Hong Kong was the first of its kind in Asia. It offers a coherent and comprehensive undergraduate programme that equips students with the broad skills and perspectives necessary to assume leadership positions in many professions, not just as translators and interpreters.

It is well known that the Department of Translation has always been able to attract students of very high calibre. Our students will not only be able to learn from the dedicated and world-class teachers, they will also study with a group of outstanding peers in an academically and culturally enriched environment.

The Department of Translation welcomes you enthusiastically.

Prof. James St. André



Required Courses for Year 1 & 2 Students

TRAN1010 Principles of Translation

This course acquaints students with the general principles of translation. Theory is introduced in so far as it provides an intellectual framework and conceptual background to the practice of translation between Chinese and English.

TRAN1030 Intro to Interpreting

This course aims to provide a first introduction to interpreting to students with no prior training of the subject. Different forms of interpreting and their training methods and techniques will be explained (e.g. sight interpreting, consecutive interpreting, simultaneous interpreting). Students will also have hands-on practice in the multimedia classroom to improve their interpreting skills, with emphasis on sight interpreting and consecutive interpreting.

TRAN2070 Intro to Translation Studies

This course introduces the history, objectives, and major approaches of Translation Studies. The aim is to equip students with a theoretical and methodological background for evaluating and studying translation.

TRAN2610 Intro to Computer-aided Translation

This course teaches students how to use computer tools in translation. Topics include bilingual word-processing, desk-top publishing of translation, translated texts and other professional techniques.

